

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

28 NOVEMBRE 1963.

**Projet de loi portant modification des lois relatives  
au Conseil d'Etat.**

AMENDEMENTS PROPOSES  
PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 32.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Article 32. — L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat est remplacé par la disposition suivante :

» Article 1<sup>er</sup>. — § 1<sup>er</sup>. — Les traitements du premier président, du président, des présidents de chambre, des conseillers d'Etat, du premier avocat général, des avocats généraux, des premiers auditeurs, des auditeurs, du greffier en chef et des greffiers du Conseil d'Etat, sont fixés comme suit :

Premier président :	F 532.000
Président :	520.000
Président de chambre :	462.000
Conseillers :	420.000
Premier avocat général :	495.000
Avocats généraux :	420.000
Premiers auditeurs :	346.000
Auditeurs :	255.000
Greffier en chef :	346.000
Greffiers :	207.000

» § 2. — Lorsqu'un membre du Conseil des Mines est attaché au Conseil d'Etat au titre d'assesseur minier, son traitement est fixé à 188.000 francs ».

R. A 6464.

Voir :

Documents du Sénat :

128 (Session de 1962-1963) : Projet de loi.

322 (Session de 1962-1963) : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

28 NOVEMBER 1963.

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten  
betreffende de Raad van State.**

AMENDEMENTEN  
VAN DE REGERING.

ART. 32.

Dit artikel te vervangen door wat volgt :

« Artikel 32. — Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 1. — § 1. — De wedden van de eerste-voorzitter, de voorzitter, de kamervoorzitters, de staatsraden, de eerste advocaat-generaal, de advocaten-generaal, de eerste auditeurs, de auditeurs, de hoofdgriffier en de griffiers van de Raad van State worden als volgt vastgesteld :

Eerste-voorzitter :	F 532.000
Voorzitter :	520.000
Kamervoorzitters :	462.000
Staatsraden :	420.000
Eerste advocaat-generaal :	495.000
Advocaten-generaal :	420.000
Eerste auditeurs :	346.000
Auditeurs :	255.000
Hoofdgriffier :	346.000
Griffiers :	207.000

» § 2. — Wanneer een lid van de Mynraad als mijn-assessor aan de Raad van State wordt verbonden, bedraagt zijn wedde 188.000 frank ».

R. A 6464.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

128 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet.

322 (Zitting 1962-1963) : Amendementen.

## ART. 33.

Supprimer cet article.

## ART. 34.

Remplacer à cet article, le § 1<sup>er</sup> du nouvel article 3 de la loi du 5 avril 1955 par ce qui suit :

« Article 3. — § 1<sup>er</sup>. — Les traitements et indemnités visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonctions au Conseil d'Etat.

» Ces majorations se répartissent comme suit :

» 1<sup>o</sup> en ce qui concerne le premier président, le président, les présidents de chambre, les conseillers d'Etat, le premier avocat général, les avocats généraux, les premiers auditeurs, les auditeurs, le greffier en chef et les greffiers : huit majorations successives d'un import total de 130.000 francs, les trois premières de 20.000 F et les cinq autres de 14.000 francs;

» 2<sup>o</sup> en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation : sept majorations successives d'un import total de 65.000 francs, les trois premières de 10.000 francs et les cinq autres de 7.000 francs ».

## ART. 42.

Remplacer cet article 42 par ce qui suit :

*Article 42.* — Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 avril 1955, modifiée par l'article 32 de la présente loi, le greffier en chef, qui est en fonction en qualité de greffier à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficie d'un traitement de 420.000 F.

\*\*

*Justification.*

Les présents amendements tendent à mettre en concordance les dispositions du projet avec le projet de loi n° 353 modifiant la loi du 15 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

*Le Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction publique,*

## ART. 33.

Dit artikel weg te laten.

## ART. 34.

In dit artikel, § 1 van het nieuwe artikel 3 te vervangen door wat volgt :

« Artikel 3. — § 1. — De wedden en vergoedingen bepaald in de artikelen 1 en 2 worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd.

» Die verhogingen worden als volgt gespreid :

» 1<sup>o</sup> voor de eerste-voorzitter, de voorzitter, de kamervoorzitters, de staatsraden, de eerste-advocaat-generaal, de advocaten-generaal, de eerste auditeurs, de auditeurs, de hoofdgriffier en de griffiers : acht opeenvolgende verhogingen tot 130.000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 20.000 frank, de overige vijf 14.000 frank bedragen;

» 2<sup>o</sup> voor de assessoren van de afdeling wetgeving : zeven opeenvolgende verhogingen tot 65.000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 10.000 frank, de overige vijf 7.000 frank bedragen ».

## ART. 42.

Dit artikel te vervangen door wat volgt :

*Artikel 42.* — In afwijking van artikel 1, § 1, van de wet van 5 april 1955, gewijzigd bij artikel 32 van deze wet, geniet de hoofdgriffier die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet als griffier in dienst is, een wedde van 420.000 frank.

\*\*

*Verantwoording.*

De amendementen brengen de bepalingen van het ontwerp in overeenstemming met het wetsontwerp n° 353 tot wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State.

*De Minister van Binnenlandse Zaken  
en van het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.